

**OTIF/RID/RC/2023/33**  
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2023/33)

30. Juni 2023

Original: Englisch

## **RID/ADR/ADN**

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter (Genf, 19. bis 29. September 2023)

### **Tagesordnungspunkte 2 und 3: Tanks und Normen**

#### **Unterabschnitt 6.8.3.6 – Vorschriften für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC, die nach in Bezug genommenen Normen ausgelegt, gebaut und geprüft sind**

#### **Antrag des Europäischen Industriegase-Verbands (EIGA) und des Verbands der europäischen Gasflaschenhersteller (ECMA)**

### **ZUSAMMENFASSUNG**

#### ***Erläuternde Zusammenfassung:***

Mit der veröffentlichten Norm EN ISO 23826:2021, auf die im RID/ADR (insbesondere in Unterabschnitt 6.8.3.6) Bezug genommen wird, ist die Verwendung von Kugelventilen für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGC) vorgesehen und zugelassen. In der Norm EN 13807:2017 wird jedoch nicht ausdrücklich auf die Norm EN ISO 23826:2021 verwiesen. Aus Gründen der Klarheit ist im RID/ADR ein Hinweis erforderlich, um die Verwendung von Kugelventilen für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC ausdrücklich zuzulassen.

<b>Zu treffende Entscheidung:</b>	Aufnahme einer Bemerkung zur Klarstellung der Tabelle in Unterabschnitt 6.8.3.6 des RID/ADR unter der Norm EN 13807:2017, die sich auf die Verwendung von Kugelventilen gemäß der Norm EN ISO 23826:2021 bezieht.
-----------------------------------	---

<b>Damit zusammenhängende Dokumente:</b>	–
--	---

## Einleitung

1. Die Hauptnorm für Flaschenventile für Druckgefäße EN ISO 10297 (auf die in Abschnitt 6.2.4.1 verwiesen wird) wurde im Jahr 2014 überarbeitet. Bei dieser Überarbeitung wurden bestimmte Ventilkonstruktionen (d. h. Schnellschlussventile, selbstschließende Ventile und Kugelventile) aus dem Anwendungsbereich der Norm ausgeschlossen, mit dem Ziel, eigenständige Normen für diese Konstruktionen zu veröffentlichen, die ihre spezifischen Konfigurationen und Anwendungen berücksichtigen.
2. Als Ergebnis des Ausschlusses spezifischer Konstruktionen von der Norm EN ISO 10297 wurde die Norm EN ISO 23826 neben anderen Normen hauptsächlich wegen der von der Gasindustrie hervorgehobenen Notwendigkeit der Verwendung als neue Norm für Kugelventile mit der Hauptanwendung für "Güterbeförderungseinheiten" (z. B. Batteriewagen, Batterie-Fahrzeuge und MEGC) veröffentlicht.
3. Die Norm EN ISO 23826:2021 wird erstmals im RID/ADR 2023 in Unterabschnitt 6.2.4.1 (für Druckgefäße), in Absatz 6.8.2.6.1 (für Tanks) und in Unterabschnitt 6.8.3.6 (für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC) mit einer Übergangsfrist von zwei Jahren in Bezug genommen.

## Derzeitige Situation

4. Gemäß der Tabelle in Unterabschnitt 6.8.3.6 ist für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC die Norm EN 13807:2017 für neue Baumusterzulassungen oder Erneuerungen von Baumusterzulassungen zwingend anzuwenden.
5. Die Norm EN 13807:2017 schreibt vor, dass Ventile der Norm EN ISO 10297 (aktuelle Ausgabe) entsprechen müssen, wenn sie als Verschlüsse der einzelnen Druckgefäße in einem Batteriewagen/Batterie-Fahrzeug oder MEGC verwendet werden. Darüber hinaus muss das Hauptventil (Ventil, das am Sammelrohr angebracht ist und dieses von dem Hauptanschluss/den Hauptanschlüssen trennt) eines Batteriewagens/Batterie-Fahrzeugs oder MEGC ebenfalls der Norm EN ISO 10297 (aktuelle Ausgabe) entsprechen.
6. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Norm EN 13807:2017 wurde die Verwendung von Kugelventilen als Verschlüsse für einzelne Druckgefäße und als Hauptventile in der entsprechenden Normungsgruppe vereinbart, es gab jedoch keine Norm für Kugelventile, auf die die Norm EN 13807 hätte verweisen können.
7. Mit der jetzt veröffentlichten und im RID/ADR in Bezug genommenen Norm EN ISO 23826:2021 (insbesondere in Unterabschnitt 6.8.3.6) ist die Verwendung von Kugelventilen für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC vorgesehen und zugelassen.
8. Auf die Norm EN ISO 23826:2021 wird in der Norm EN 13807:2017 nicht ausdrücklich verwiesen. Aus Gründen der Klarheit ist ein Verweis im RID/ADR erforderlich, um die Verwendung von Kugelventilen für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC ausdrücklich zuzulassen.

9. Die Norm EN 13807 wird demnächst überarbeitet, um unter anderem Kugelventile als Alternative zu Flaschenventilen aufzunehmen. Diese Überarbeitung wird jedoch einige Zeit in Anspruch nehmen, und im Anschluss daran muss die überarbeitete Norm im RID/ADR in Bezug genommen werden, bevor sie dann angewendet werden kann.
10. Um die Verwendung von Kugelventilen in Batteriewagen/Batterie-Fahrzeugen und MEGC bereits früher zu ermöglichen, wird vorgeschlagen, die Anwendung der Norm EN 13807:2017 im RID/ADR zu ändern, um Kugelventile bereits kurzfristig zu erfassen.
11. Da die Norm EN ISO 23826 Kugelventile für entzündend (oxidierend) wirkende und giftige Gase ausdrücklich ausschließt, ist die Verwendung von Kugelventilen für Batteriewagen/Batterie-Fahrzeuge und MEGC auf nicht entzündend (oxidierend) wirkende und nicht giftige Gase zu beschränken.

### Antrag 1

12. In der Tabelle des Unterabschnitts 6.8.3.6 bei der Norm EN 13807:2017 in Spalte (2) folgende Bemerkung einfügen:

**"Bem.** Für nicht entzündend (oxidierend) wirkende und nicht giftige Gase dürfen die in den Bestimmungen 4.4.1 und 4.6.1 der Norm EN ISO 10297 geforderten Flaschenventile durch Kugelventile gemäß der Norm EN ISO 23826:2021 ersetzt werden."

Referenz	Titel des Dokuments	Vorschriften, mit denen die Norm übereinstimmt	anwendbar für neue oder Verlängerungen von Baumusterzulassungen	letzter Zeitpunkt für den Entzug bestehender Baumusterzulassungen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13807:2003	Ortsbewegliche Gasflaschen – Batterie-Fahrzeuge – Konstruktion, Herstellung, Kennzeichnung und Prüfung <b>Bem.</b> Diese Norm darf, soweit zutreffend, auch für MEGC aus Druckgefäßen angewendet werden.	6.8.3.1.4, 6.8.3.1.5, 6.8.3.2.18 bis 6.8.3.2.26, 6.8.3.4.12 bis 6.8.3.4.14 und 6.8.3.5.10 bis 6.8.3.5.13	zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 31. Dezember 2020	
EN 13807:2017	Ortsbewegliche Gasflaschen – Batterie-Fahrzeuge und Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGCs) – Auslegung, Herstellung, Kennzeichnung und Prüfung <b>Bem.</b> <u>Für nicht entzündend (oxidierend) wirkende und nicht giftige Gase dürfen die in den Bestimmungen 4.4.1 und 4.6.1 der Norm EN ISO 10297 geforderten Flaschenventile durch Kugelventile gemäß der Norm EN ISO 23826:2021 ersetzt werden.</u>	6.8.3.1.4, 6.8.3.1.5, 6.8.3.2.18 bis 6.8.3.2.28, 6.8.3.4.12 bis 6.8.3.4.14 und 6.8.3.5.10 bis 6.8.3.5.13	bis auf Weiteres	
EN ISO 23826:2021	Gasflaschen – Kugelhähne – Spezifikation und Prüfungen	6.8.2.1.1 und 6.8.2.2.1	ab dem 1. Januar 2025 verpflichtend	

**Antrag 2**

13. In der Tabelle des Unterabschnitts 6.8.3.6 bei der Norm EN ISO 23826:2021 in Spalte (3) zusätzliche Vorschriften aufnehmen, mit denen die Norm übereinstimmt (Aufnahme der Absätze 6.8.3.2.18, 6.8.3.2.19, 6.8.3.2.25 und 6.8.3.2.28, die unterstrichen dargestellt sind):

Referenz	Titel des Dokuments	Vorschriften, mit denen die Norm übereinstimmt	anwendbar für neue oder Verlängerungen von Baumusterzulassungen	letzter Zeitpunkt für den Entzug bestehender Baumusterzulassungen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13807:2003	Ortsbewegliche Gasflaschen – Batterie-Fahrzeuge – Konstruktion, Herstellung, Kennzeichnung und Prüfung <b>Bem.</b> Diese Norm darf, soweit zutreffend, auch für MEGC aus Druckgefäßen angewendet werden.	6.8.3.1.4, 6.8.3.1.5, 6.8.3.2.18 bis 6.8.3.2.26, 6.8.3.4.12 bis 6.8.3.4.14 und 6.8.3.5.10 bis 6.8.3.5.13	zwischen dem 1. Januar 2005 und dem 31. Dezember 2020	
EN 13807:2017	Ortsbewegliche Gasflaschen – Batterie-Fahrzeuge und Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGCs) – Auslegung, Herstellung, Kennzeichnung und Prüfung	6.8.3.1.4, 6.8.3.1.5, 6.8.3.2.18 bis 6.8.3.2.28, 6.8.3.4.12 bis 6.8.3.4.14 und 6.8.3.5.10 bis 6.8.3.5.13	bis auf Weiteres	
EN ISO 23826:2021	Gasflaschen – Kugelhähne – Spezifikation und Prüfungen	6.8.2.1.1 <sub>1</sub> <del>und</del> 6.8.2.2.1, <u>6.8.3.2.18,</u> <u>6.8.3.2.19,</u> <u>6.8.3.2.25</u> <del>und</del> <u>6.8.3.2.28</u>	ab dem 1. Januar 2025 verpflichtend	

**Begründung**

14. Ziel dieser Änderung ist es, die Zulässigkeit der für bestimmte Anwendungen notwendigen Verwendung von Kugelventilen in Batteriewagen/Batterie-Fahrzeugen und MEGC klarzustellen, wie dies bereits in der in Bezug genommenen Norm EN ISO 23826:2021 vorgesehen ist.

